

## 懺悔與賠補

我們常聽到懺悔和賠補的必要性，大多數人認為它們是一回事。然而，它們是兩個非常不同的神學概念。一般來說，懺悔是一種對罪過表示悔恨並尋求寬恕的行為，而賠補是一種對罪孽或過錯做出賠補或提供滿足的行為，通常針對天主教或被得罪的人。

懺悔包括遠離罪惡、轉向天主。它涉及痛悔的行為。痛悔是指對自己所犯的罪過真心悔改，並下定決心今後不再犯同樣的罪。懺悔的例子包括祈禱，禁食，施捨和其他自我克制的行為。

懺悔是一種個人行為。這種個人行為只能由罪人自己完成。例如，一個人不能代替另一個人懺悔並獲得赦免。為他人「懺悔」的理念，特別是在基督徒傳統背景下，可以理解為一種代禱和團結的行為，一個人的痛苦是為了他人的利益而奉獻的。透過為他人所犯的罪提供「懺悔」，人們本質上是在為他們的悔改和治癒祈禱。為他人提供「懺悔」並不能取代個人的懺悔和尋求天主的寬恕。



賠補是與贖罪和補償的概念密切相關。它是關於彌補罪孽，無論是自己的還是他人的。一個人可以為別人的罪過做出賠補。例如，人們可以為他人褻瀆天主而提供賠補。賠補行為的例子包括為了賠補的意向而奉獻自己的痛苦、朝拜聖體、祈禱或其他自我克製或犧牲的行為。賠補時常被視為恢復正義和修復破裂關係的一種方式。故意損壞私人或公共財產違反道德的律法，而需要賠補。

即使犯錯者已被寬恕，關於正義與真理所犯的一切錯誤，仍有補償的責任。如果不可能公開地賠補，應該私下來作；如果對受害人無法直接賠補，應該以愛德的名義，給予道義上的補償。這項賠償的責任也涉及侵犯他人名譽的罪過。這種賠償，是道義的，有時是物質的，應該按照所造成的損害來衡量。賠償是良心上的責任。（天主教教理 2487）

無論我們做出多少賠補，或是世界上所有人所做的任何賠補加起來都無法取代基督的犧牲。是基督那「愛到底」（若 13:1）的愛，給予祂的祭獻以救贖、賠補、贖罪、和補償的價值。祂在奉獻自己的性命時，認識和愛了我們眾人。無論甚麼人，即使是最聖的，也不能承擔眾人的罪過，並為所有人自作祭獻。只有耶穌基督能做到這件事。唯有在基督身上的天主子位格——既超越又包含眾人，且使祂成為人類的元首——才能為所有人作出救贖的祭獻。（天主教教理 616）

耶穌聖名華人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

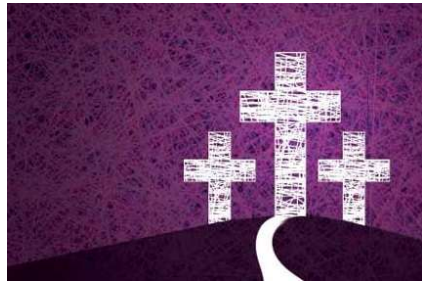
每週公告 Weekly Bulletin

2025年三月二十三日 March 23, 2025

## 堂區議會報告

請孩子和家長注意：今日主日學將上課。

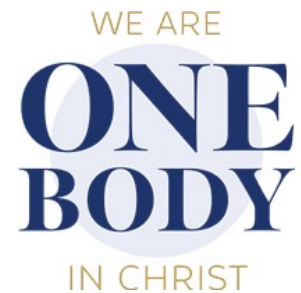
今日是一家一菜聚餐的星期日！這是一項很好的活動，可以促進教友們的友誼。如果您在3月慶祝生日，我們為您訂購了生日蛋糕。午餐在上午10:30的彌撒後開始。請帶上您喜歡的菜餚與大家分享。



在四旬期期間，請與我們一同參與拜苦路：以中文每週三中午彌撒後，以英文每週五中午彌撒後。

2025年總主教年度特別募款已經開始了。我們已經為總主教年度特別募款募集了1,660

美元。我們還需要1,940美元才能達成我們的目標。為了您的方便，您仍然可以透過我們的教會捐款。我們特別為用現金捐贈或不願意郵寄支票的教友們提供此項服務。如果您想透過我們的教會捐款，請將您的支票抬頭寫成HNOJ，並在備註欄中寫上AAA。並請使用所提供的AAA信封。感謝您的贊助！



全國  
聖體聖事復興

請保留這個日期：由於今年亞特蘭大總教區聖體大會取消，耶穌聖名華人天主堂將於2025年6月18日至6月24日舉辦為期一週的聖體復興活動。我們邀請了來自台灣台南的李若望榮休主教及來自加拿大多倫多「十字架同行者修會」的程明聰神父作為演講佳賓。另外，我們也邀請了加州洛杉磯朱健仁兄弟帶領的華人聖詠團。歡迎大家來參加，並與我們的特別嘉賓們一起度過這一週。他們將特別來到亞特蘭大，為了啟發並深化我們對聖體聖事的虔誠！

禱告名單：劉桂芳、陳李霏、盧淑米、王俊傑、陳建新、梁陳靜、徐泰成和劉神父。

彌撒時間	告解時間	查經時間
週日上午 10:30 (中文)	週日上午 9:00 至 9:30	週三上午 10:00 (中文)
週日下午 2:00 (英文)	週二下午 2:00 至 3:00	週一晚間 6:00 (英文)
	與神父預約	
週一中午 12:00 (英文)		<b>朝拜聖體</b>
週二中午 12:00 (英文)	<b>傅油聖事</b>	週日上午 9:30 至中午 12:00
週三中午 12:00 (中文)	首週日上午 10:30 彌撒之後	週二下午 1:00 至 4:00
週五中午 12:00 (英文)		
首週五晚間 7:00 (英文)		
首週六上午 10:00 (中文)		